

Da *Illuminations*

Démocratie

“Le drapeau va au paysage immonde, et notre patois étouffe le tambour.

“Aux centres nous alimenterons la plus cynique prostitution. Nous massacrerons les révoltes logiques.

“Aux pays poivrés et détrempés ! — au service des plus monstrueuses exploitations industrielles ou militaires.

“Au revoir ici, n'importe où. Conscrits du bon vouloir, nous aurons la philosophie féroce ; ignorants pour la science, roués pour le confort ; la crevaison pour le monde qui va. C'est la vraie marche. En avant, route!”

Traduzione:

Democrazia

"La bandiera avanza verso il paesaggio immondo, e il nostro vernacolo soffoca il tamburo.

"Nei centri alimenteremo la più cinica prostituzione. Massacreremo le rivolte logiche.

"Nei paesi pieni di pepe e d'acqua! - al servizio del più mostruoso sfruttamento industriale o militare.

“Arrivederci qui, dovunque. Coscritti di buona volontà, avremo una filosofia feroce: ignoranti per la scienza, furbi per la comodità; e creperemo per il mondo che avanza. È la vera marcia. Avanti, marsc!”

ARTHUR RIMBAUD, *Opere*, a cura di Ivo Margoni, Milano, Feltrinelli, 2018⁸, pp.308-309.